

BIBLE SOCIETY RECORD.

Published Monthly by the American Bible Society.

VOLUME 32.

NEW YORK, APRIL 21, 1887.

NUMBER 4.

NOTICE.

The Seventy-first Annual Meeting of the American Bible Society, for the transaction of business, will be held in this city, at the Bible House, on Astor Place, on Thursday, May 12th, at half-past three o'clock, P. M. Members of the Society and Delegates from Auxiliary Societies are cordially invited to attend.

WAITING FOR THE BIBLE.

Residents of Christian lands who have the Bible as a complete book, can hardly realize the condition of less favored countries where only detached parts of Scripture have found their way into the hands of the people. Since the days of Wycliff the English-speaking race has had in its own tongue every word of the Bible from Genesis to Revelation. This for five hundred years has been the heritage of every generation. In hall and cottage, in cloister and in church, there has been equal access to every part of the inspired word. But in the work of evangelizing the world, the book has been dealt out to men generally in detached parts, "at sundry times and in divers manners." We point to a long list of languages, which during this century have been enriched by the translation of some parts of the Bible, and we think it cause for gratulation that the story of redemption has been told in so many tongues. But ought we not also to commiserate those who have access only to limited portions of the Scriptures; who have the Gospels but not the Pentateuch; who read Matthew but not Moses; who may study the Epistles now, but must wait for years before it will be possible to fulfill the injunction, "Search the Scriptures," or ascertain what things "were written in the law of Moses, and in the prophets, and in the psalms," concerning Christ?

Some portion of the New Testament was translated for the Creeks and Seminoles, in the South, and put into their hands more than fifty years ago. Only this year sees the version of the New Testament complete, and it is affecting to hear Mrs. Robertson, who has just read the proofs of the last pages, say:

I am in haste to have the book in the hands of the people, that those who have "desired it long" may not "die without the sight." A prominent man

among the Creeks, and among the native ministers of the Methodist Church, died lately, who, I am sure, would have hailed it with joy. One of those ministers came in last week to see if I had yet received it.

It will be an inexpressible boon if a map of Palestine and one of the travels of Paul, can be inserted. Even if the names of places are in English, the interpreters can explain their meaning.

I hope your Committee will appreciate the great need of the printed page for this people, when they see the following list of the books they have in their own language: The Testament (when completed); a Child's Catechism; First Reader; Second Reader (the edition exhausted some time ago, and so asked for in vain); Hymn Book; Sunday School Song Book; "Come to Jesus" (by Newman Hall); "I will go to Jesus" (edition exhausted). This is all they have, except the laws of the nation.

For weary years the translators of the Bible for the Dakota Indians toiled at their work, and after the New Testament was complete, the books of the Old Testament were given out to the natives by instalments. It was on the receipt of some new issue of this kind that Dr. S. R. Riggs wrote in 1872:

Our people are exceedingly pleased with the books. The very day they reached our mission station I had an arrangement to go up to the Long Hollow Church to spend the Sabbath. I put three or four of the books in my satchel. Solomon Toonkanshaecheyay, the pastor of the church, selected a copy for himself. During the evening a number of men were in to look at it. Several times he carefully unrolled it; and while admiring the book, they discovered various plans by which they hoped to obtain money with which to buy one. Finally I lay down and went to sleep, but some time along in the night I woke up. Solomon was sitting there unrolling the book to show to some newcomers. He went all through, telling them that there were Numbers, and Ecclesiastes, and The Song, and Isaiah, which they had never seen before in print. And said he, "I feel like a boy who has just got a new plaything."

So it is, the world over, where through Christian liberality and zeal the nations coming out of great darkness to the radiance of the gospel receive the Scriptures of the Old and New Testaments—first one precious portion, and then another. And so indeed, when we think of it, it must have been with the early Christians, who had first the oral preaching of the

gospel and afterward received, one by one, the Scriptures which make up the whole New Testament. What their experience may have been, is beautifully depicted in the extract which follows, from Dr. Upham's "Thoughts on the Holy Gospels;" and the reading of his description helps us to appreciate more and more the blessing conferred on any people to whom we give in their own tongue the book which all Christians prize.

A SCENE IN ALEXANDRIA, 1,800 YEARS AGO.

Imagine yourself to be one of the Christians dwelling in Alexandria in the last half of the first century, and put yourself in the place and enter into the thoughts and feelings of a Christian convert in that age, when, at four different times and from four different places, the four Gospels came to that great centre of the intelligence of the Roman world. In Alexandria, in the first Christian century, you are reading the manuscript of St. Matthew's Gospel. Knowing the great outlines of the Saviour's life from the oral teaching in the churches, and having often heard traditions of his ministry in Judea, you are surprised to find that up to the time of his last visit to Jerusalem St. Matthew so confines his record to what took place in Galilee. Still you are not surprised that he does not mark this omission, because the great fact, that he passes over in silence, is familiar to all. You wonder more to find that after his description of the Sacrament he omits those solemn and tender words of love, of hope, of prophecy, with which the Lord took leave of his disciples, some faint rumor of which has gone everywhere abroad. His silence seems so strange in a gospel largely framed of discourses of the Lord, that for the moment you question the correctness of what you had heard; but, as you reflect upon the scene in that large upper chamber, on that hour looked forward to by the Lord, on the peaceful private interview at night, on the institution of the new sacrament, on the fearful separation that was nigh, you feel convinced that the church has not been mistaken in its belief that in that hour the Lord uttered words such as even by him were never said at any other time. You think of his discourse when the disciples were sent forth on their mission, and your conviction deepens that he parted not from them in this silence. You think over the Sermon on the Mount; you think over all his recorded discourses; and, with his life, his death, his glorious resurrection before your mind, you try to frame for yourself the farewell of the Lord to his children on the eve of his betrayal, his trial, condemnation, and death. Vain the effort of the unsatisfied mind! You even doubt whether those great discourses that before filled your soul with such content might not have been better spared than this which you so much desire to hear. Nor can your earnest heart be satisfied even with the manuscript of an apostle, until the thought comes to your mind that St. Matthew could only have passed over what was so precious because he knew that some one would co-operate with him in the great work of making a written memorial of the life of the Lord.

Years pass away, and then the Gospel penned by Mark, and accredited by the last Epistle of St. Peter,

becomes known to the Christian world. The first disciple who comes thereafter journeying from Babylon bears with him the precious scroll, a welcome offering to the church in Alexandria. You read the manuscript and find that, like St. Matthew's, it passes over the ministry of the Lord in Judea, and that it contains not those words which your heart longs more and more to hear as life is passing away.

At length the Christians of Alexandria are gladdened with the Gospel of St. Luke; you unroll the manuscript, and read with kindling eyes the opening words, which promise to confirm that which is believed in all the churches, and which seem to promise to you that the writer can and will supply what the others have omitted. The opening of the gospel is glorious beyond your hopes. There is the evangel of the infancy, there are the memories which the mother's heart had treasured up of the birth of the holy Child, the gift of the blessed Virgin to the church. There are many things new and precious. But even this gospel is no less wondrous in its silence than glorious in its fullness; for some reason leads St. Luke, as it had led St. Mark and St. Matthew, to pass over in silence what the Lord did in Judea, and like them to pass over in silence those words so long waited for in earnest hope; and again it seems to you that the only solution of this mystery is that to some apostle has been intrusted the high duty of recording the sacred life in Judea, and that to him also has been granted the honor and blessing of prolonging in the church forever, the celestial music of those parting words of the Saviour.

The years roll on until your hope begins to die. You hardly think you will ever hear those words on earth, and believe they exist for you only in the record of things below the sun, that is treasured in heaven. But at length the manuscript of the last apostle flies through the world. Christian Alexandria, crowding on the mole, greets afar on the sea the welcome bark that brings one who, in his bosom, bears a scroll more precious than all the costly freight which the galley is hurrying to the mart with the speed of the wind and the strength of the oar. The manuscript of the aged Apostle is unrolled in the church of Alexandria. You listen to that choral song, which flows as if from out the infinite far realms, where Christ hath gone. Page after page falls on the listening ear of the vast throng; and all more than all you know of the Lord in Judea is told as only by St. John it could be told. The sacred record grows into full beauty and perfection. At length the intense feeling of the weeping throng deepens to an ecstasy of fear and hope, and, amid all the uproar of the crowded mart, whose living surges beat against the walls, the hushed temple is still as a sepulchre as the reader comes to the night of the solemn Sacrament, of some of whose words but faintest echoes had reached the Christian church, and lo, at that moment when Matthew, Mark, and Luke hushed their voices in reverential silence, the reader goes on reciting, "Let not your hearts be troubled: ye believe in God, believe also in me." With adoring thankfulness, with wrapt wonder, you hear this unimagined word. The wisdom and mercy of God hath at last given to man a record of his Son complete beyond all fear, glorious beyond all hope. You foreknow

that every dying Christian will hear the words, "Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me. In my Father's house are many mansions. I go to prepare a place for you." The work of the chosen witnesses is at last complete, and, like him who beheld the glory of the life of the Lord in its beginning, seeing the full glory of its close, you say, "Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, for mine eyes have seen thy salvation."—*From "Thoughts on the Holy Gospels."*

FOREIGN DEPARTMENT.

UNITED STATES OF COLOMBIA.—Mr. Caldwell writes from Bogotá, March 10th, just after his return from a ten weeks' missionary tour through the northern part of the republic, and promises to send reports of Bible distribution at an early day.

LA PLATA AGENCY.—Mr. Milne wrote on the 9th of February:

We have now had cholera here for about a month, but it has not spread to any alarming extent. I regret to inform you that one of our men, Thomas Cingiale, died of it at Mendoza, where he resided with his family. I have not yet obtained all the particulars but I understand he had been at San Juan, and died only four days after he got home.

Mr. Milne also sends the summary of the circulation of Scriptures during the year 1886, and in connection with his trip around the continent. The entire circulation of the Agency was 17,948 volumes, and of these just about one-half were sold to the families and individuals in Venezuela, Colombia, and Peru, who had never before had the opportunity to purchase the Scriptures in their own tongue and at a trifling cost.

PERSIA.—Speaking of the influence of medical missions, Mr. Wilson of Tabreez mentions the appointment of Dr. Holmes of the Presbyterian Mission as consulting physician of the heir-apparent to the throne. The friendship of the civil authorities is worth much in many ways. Not long ago, says Mr. Wilson, one of the colporteurs of the American Bible Society was robbed and beaten by some villagers. The governor, when appealed to through the English consul, immediately sent his soldiers, punished the villagers, and refunded the value of the property. The unusual promptness of his action in this case was due to friendship for Dr. Holmes.

SYRIA.—Resolutions passed by the Latakia Mission, March 1st, 1887:

Resolved, That we tender our grateful acknowledgments to the American Bible Society for their many kindnesses to us, and especially for their generous supply of Bibles to be distributed among the An-sireyeh. The Scriptures are able to make wise unto salvation. They that sow the good seed shall receive an abundant reward.

Resolved, That we also tender our sincere and heartfelt thanks to Dr. I. G. Bliss for his untiring efforts on our behalf.

Resolved, That a copy of these resolutions be sent to the American Bible Society, to Dr. I. G. Bliss, and to the *Herald*, the organ of Mission news for the Reformed Presbyterian Church.

In the name of the Mission,

MATTIE R. WYLIE, *Sec'y.*

MEXICO.

Under date of March 12th, Mr. Hamilton writes of a visit which he had recently made to the State of Hidalgo. He says:

In a small town, several leagues from Pachuca, of about five hundred inhabitants, our colporteur sold a few Bibles about a year and a half ago. A young man by the name of Pedro Barbero purchased a copy and began a faithful study of the word of God. He became convinced of the errors of Rome, and of the way of salvation. To convince his aged father of the reasonableness of his new position, he wrote out a remarkably clear statement of gospel truth, as the result of which the father and all his household became believers. The influence of this bright youth was such that when recently the missionaries came to hold the first evangelical services in his village, and he thought that perhaps fourteen persons might be brought together to listen to preaching, more than thirty actually came. This young man has been desirous of coming to Pachuca or Puebla to study in the schools, but the way for that not being open, he went to work as a clerk on a farm. Accompanied by Mr. Salmans, I went out to find him and invite him to come and work for us as a colporteur.

The people on the farm are very fanatical. They salute one another, not with "buenas dias," but with the old salutation of the inquisition times, "Ave Maria santissima." The young man had his well-worn Bible hidden in his bed, but near at hand, and seemed glad of the prospect of work in which he could help publish its truths throughout the State.

Mr. Salmans says that our Bible work in the State of Hidalgo has done wonders in opening up the country for the entrance of the missionary. He says, "We have fifteen places of worship, and we probably owe every point, unless it be Pachuca, to the preparatory work of the Bible Society."

In a recent trip to Tehuantepec and along the border into Guatemala, our colporteur, Gonzales, sold fifty-six Bibles and twenty Testaments, distributing in all 136 copies of the Scriptures. Colporteur Jayne, starting again for San Christobal, found it impossible to proceed without a horse, and returned having sold on the way 232 copies.

LETTER FROM REV. HIRAM BINGHAM.

HONOLULU, March 8, 1887.

MY DEAR BROTHER:—I know that you will be glad to learn that the printing of six books of the Old Testament, Job to Isaiah inclusive, for the Gilbert Islanders, has recently been completed. On the 22d of February the last pages of Isaiah were struck off, and on the evening of the same day I was able to

present the first bound copy of these six books to the Hawaiian Board of Missions as an expression of gratitude for the interest which they have taken in the work, and the pecuniary aid they have been rendering since last April, in the support of my assistant translator, Mr. Moses Kaure.

By this mail I send you a copy for the American Bible Society's library, with many thanks for their willingness to bear the expense of the printing of the edition.

I wrote to the secretary of the Samoan District Committee of the London Missionary Society to inquire how many copies they would like to have struck off for their portion of the Gilbert Islands, and they asked for five hundred, which we have had printed for them.

SOUTH AMERICA.

In the annual report of Rev. Thomas B. Wood, Superintendent of Missions of the Methodist Episcopal Church, we find the following allusions to the American Bible Society and its work during 1886:

Last year is distinguished above all former years in the following particulars: the number baptized; the number admitted to membership; the expansion of the work about old centres; the widest scope of pioneering and the most thorough work ever done on that line, compassing the entire continent and planting a new centre of work in its heart (Paraguay) and another in the extreme north (Venezuela), thus adding two nations that have never hitherto appeared in the lists of gospel mission fields, as no religious body ever yet started work in Paraguay or Venezuela. For such results under such circumstances we sing hallelujah! Bishop Fowler's visit to the Mission, the ordaining of four of the preachers raised up here, the liberal policy of the Missionary and the American Bible Society toward South America, are the means whereby God has wrought these results.

Brothers Milne and Penzotti have just returned from a thirteen months' trip, in which they passed around the continent. This notable missionary journey was accomplished under the far-sighted policy of the American Bible Society. Its details belong to the reports of that Society, but its results belong to our work, paving the way for its extension in permanent form over all the continent. I wonder if Paul and Silas ever dreamed of such journeys as Milne and Penzotti made together?

They gave special attention to the parts of the continent least explored hitherto, the northern and north-western regions, meeting with wonderful success at some points and failure at others. Venezuela was found unexpectedly open and Ecuador hopelessly closed. The latter country is now the most completely sealed against the gospel in all South America, not only prohibiting our public worship, as Bolivia does, but also excluding the Scriptures, which Bolivia does not, as we have repeatedly proven. It is the last stronghold of priestcraft to stand impregnable against our operations. I believe that if any men living could penetrate that stronghold, Milne and Penzotti are the men; and they failed. Ecuador, closed and barred against the gospel, is now the only one of South America's ten nations that excludes us,

the only one that has not been wrought upon by the workers of this Mission.

Brothers Milne and Penzotti did their most important work in Venezuela, where nothing had ever been done before. They founded a permanent work in the capital, Caracas. The people that had been gathered by their labors sent a formal petition to have Penzotti stationed there as their pastor, or, in case he could not be appointed, some one else capable of carrying on and extending the work. Want of funds has made this impossible thus far. This is a new Macedonia crying to us for help in this vast field.

THE BIBLE HOUSE AT CONSTANTINOPLE.

BY DR. ISAAC G. BLISS.

[The *Bible Society Record* for March, 1873, contained a history and description of this building, then newly finished. The expectation of those who contributed for its erection have been more than met during these intervening years. But as more ample accommodations have been found necessary, the trustees in charge of the property have caused another building to be erected on the same lot, and have provided for the cost out of the revenue derived from rentals. As one of the tenants in the building, the American Bible Society rejoices in the large facilities which are afforded for the manufacture and distribution of the Scriptures. The appended illustration, which appeared originally in the *Missionary Herald*, gives one a good idea of the front and side of the building first erected, in the rear of which the new structure stands. The Bible salesroom is in the front corner, nearest the spectators, on the lowest floor; and on the second floor are the offices of the American Bible Society and the Mission of the American Board. The building is of stone, with iron doors and shutters, and is a conspicuous monument of American enterprise and liberality.]

The Bible House of Constantinople was erected in 1872. It occupies a very eligible position in the heart of Old Stamboul, about half way between the famous Egyptian Bazaar and the Grand Bazaar. It has a front of eighty feet on one of the best streets in the city. The building is four stories high, has good air, and from the upper rooms commands a view very pleasing and extended. It has thus far well served the purpose for which it was erected. The Mission of the A. B. C. F. M. and the Bible Societies of America and England have been accommodated with needed offices and warerooms. The salesroom is on the ground floor. In it the books of the Mission and the Scriptures in twenty-three languages are for sale. The offices of the agents, missionaries, translators, and editors connected with the Bible and missionary societies are in the second, third, and fourth stories, and are all very pleasant rooms. The printing establishment and type foundry of A. H. Boyadjian, Esq., are in the rear, on the first and second floors. The electrotyping department of the American Bible Society is in the fourth story. As the years have passed there has been a steady growth in all the

departments of the Bible and evangelistic enterprises centering in this building. As a consequence, the demand for more extended accommodations became a few years since very urgent. The printer found himself very much cramped in his composing and press rooms. Our space for storage purposes was very limited. The bindery, too, was not suitable for the work required.

In the rear of the Bible House there was unoccupied ground belonging to the establishment, on which

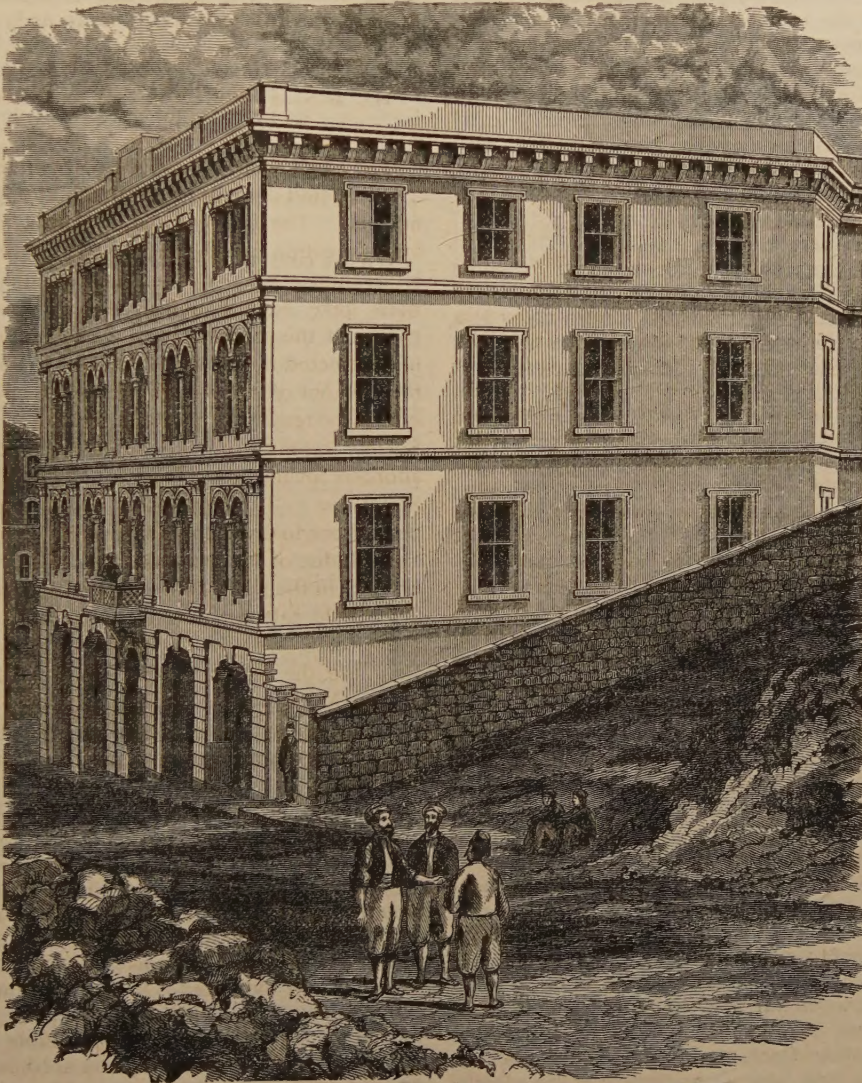
it was possible to erect another building 63x60, leaving still a space, fourteen feet wide, between the two structures. Accordingly, in the fall of 1883, an application was made to the Board of Trustees in New York City for authority to erect such a building. The proposition was received and carefully examined by them, and an appropriation of \$25,000 made for the purpose.

As usual in this land, there was delay in obtaining the requisite permit to build

from the authorities, so that the work was not begun until the last of May, 1884. To secure good foundations, very heavy and difficult excavations were found necessary. For centuries the débris had accumulated, through which we must dig to come to the solid rock. Many times had we been told by Turks, who said that they knew whereof they affirmed, that in removing the earth we should come upon an underground passage leading to distant parts of the city. We were wholly incredulous. So positive, however, were these

men in their statements, that our curiosity was not a little aroused as to what might be unearthed. The work of excavation was pressed, but no "passage" was discovered. There were, however, things brought to light for which we were not prepared. Far below the surface a well was found, and near it a drain, and again at a little distance a dry water course, with human skeletons in them in upright and recumbent postures. These revelations told sad tales of wrong and cruelty done in centuries long past.

In another part of the ground, some twenty feet below the surface, we came upon graves with the bones almost consumed. The coffins were earthen, with roof-shaped covers of a tile-like structure. So tender were these earthen covers, that with all our care not one was brought out unbroken. It is believed that these graves, found not in the débris but in virgin soil, were very old, perhaps the resting place of men occupying these seats in times antedating the Christian era.



THE BIBLE HOUSE AT CONSTANTINOPLE.

As we came near the rock bed contiguous to the old Bible House, huge blocks of masonry appeared, also large tiles 15 in. square and 2 in. thick, with stamp and date carrying them back some fourteen centuries. It was evident that the mason-work was not as old as the tiles, but its character and position were such as to indicate that it must have been connected with some large structure, like a church or monastery chapel of very ancient date. Not as many curious things were brought to light as we at first

thought might be, but enough to give not a little interest to the excavations from day to day.

The building which has been erected on these foundations is five stories high on the side next to the original Bible House and four in the rear, and covers an area somewhat smaller than the first building. Under this new structure, on the back side, are two very large water cisterns, fed from the roof and also from the city aqueducts. The printer has now ample room for his two large engines and boilers and his five large presses, with three or four smaller ones. The binder rejoices in the possession of a whole flat. There is a large schoolroom, with three recitation-rooms adjoining, in which is a central school for boys from all parts of the city. A very commodious audience-room, with a smaller one connected with it by folding doors, furnishes a place for meetings of various kinds. We have an abundance of storage room, and still space to spare.

Contiguous to these two buildings is a third, of smaller dimensions, two stories high. This third building furnishes a large audience-room for Bible services in Turkish on the Sabbath, and for missionary and other gatherings. In the second story is a flat, with good rooms, accommodating the family of the treasurer of the Missions of the American Board.

We are now equipped for a large work in Bible and book printing, and have a centre for very extended Bible and evangelistic enterprises which may reach forth to the farthest bounds of this great empire. Our prayer is that God may see fit to use these structures to help on the good work of evangelism so happily begun among its varied nationalities.

FRANCE.

Mr. Dardier, of Geneva, writes:

The outlook in France becomes every day more serious. We would feel grateful if your Board could vote an additional grant for our work. I know you will do it if possible. Interesting incidents come to us from our colporteurs, whose labors bear some precious fruit.

In January last, one of them was addressing a day school attended by 120 children. As he was questioning them, he found one of the boys anticipating what he was about to say of David. It was the boy's first attendance at school, but it appeared that his father owned a Bible and read it to his family.

Last year there was a ruinous strike in the mining district of Decazeville, and for several months thousands of men were out of work. We sent an evangelist there, with a colporteur, to visit from house to house, distributing tracts and Gospels, and holding meetings. At first both the people and the authorities looked with suspicion on their work, but this treatment soon changed. All their books were disposed of and more were ordered and sent.

Colporteur Cabrol says: "On a market day at Lacleze I stopped at an inn, and before leaving I went from table to table offering my books. In one room were some young men, half drunk, singing and carousing. I was about to turn from them in disgust, but out of pity I offered them a Testament. They replied by mocking me with bad words. I spoke kindly, urging them to repentance, and to get rid of

me one, and then another, bought a Testament. Months afterward, I heard that a young man in a neighborhood where I was visiting wanted to see me. I called and found it was one of those two who had bought my books. He and his family had been converted.

"In the Poitou, at Montcoutant, a marvellous awakening has been going on for sixteen months, and some of the converts are earnestly desirous to visit the fairs of the districts as colporteurs without salary. Their pastor has applied to us for books, and we are very glad to act accordingly.

"We have resumed our colportage in the benighted Brittany, and are supporting two men who speak the language of the country. Their sales are not yet large, but we are sure they are preparing the way for better days."

LETTERS FROM REV. I. G. BLISS, D.D.

CONSTANTINOPLE, Feb. 15, 1887.

We are constantly having occasion to report to you interference with our work by the inferior government officials. Books sent to Aintab, having the government seal on them and all the papers in order, are seized at the custom house at Alexandretta by inferior officials; and, as they cannot themselves examine the books, they send them on to the governor of Aleppo for examination, to see if the central government has done its duty. It is precisely the same thing that has occurred in other places—Gallipoli, Samsoon, Erzeroom, Salonica, etc. We have carried the matter to our Legation.

Yesterday Colporteur Abraham was in Galata, quietly following his work, when he was arrested and put in prison, on the ground that he had no permit for hawking books. When we ask for a permit it is not given. When we ask for the law on the subject, so that we may conform to its requirements, they tell us there is no law. So we are kept in a sweat all the time, trying to do right and push the work. We are perplexed, but not in despair. We shall die hard in this conflict, I assure you.

March 4, 1887.

In a recent letter I informed you of the arrest of Colporteur Abraham while quietly pursuing his work in Galata. His detention in prison was less than two hours, but on his release all his books were taken from him. The following day Colporteur Theodore was arrested in Scutari and his books taken from him. The succeeding day Colporteur Paul was quietly passing through the market place in Scutari, when he was taken in charge by one of the police and marched to the station. After being detained for an hour or two he was allowed to go on his way on condition of leaving his books with the officer. In three successive days three of our best and law abiding men were most arbitrarily and unjustly taken into custody and their books, 242 in number, taken from them.

On the fourth day these brethren, accompanied by one of our clerks, went to the above mentioned station to look after the books and inquire the reason of such arbitrary proceedings. Were the colporteurs disturbers of the peace? Was their conduct in any respect to be impugned? Not at all. No fault was found with the men. The trouble was with the books.

Such books were not allowed to be sold in the streets. They were injurious and dangerous. When the attention of the officers was called to the permit of the government on the title-page of the books, their reply was that they had nothing to do with that matter. It was a thing to be settled at the censorship office, whither the books must be taken.

After a day or two inquiry was made at this department and it was found that the books had been received. Some of the officials manifested annoyance at the doings of the police, and when questioned said that several years ago there was an order that books should not be sold in the streets but that it had been almost at once rescinded. The books will no doubt be in a day or two returned to the Bible House. They will be then a second time given to the colporteurs, and very likely in a short time be again seized, sent for examination to the censorship, and returned to our Bible House.

This method of dealing is not confined to Constantinople. In one of the cities in the interior, a package of Bibles, which had passed the custom-house, was despatched to a village for sale. It was seized at the gate of the city, sent to the governor, examined by him and found all right, returned by him to our Agent and started again on its way to its destination. Once more it was seized (although the officer was told that it was the package he had previously taken), sent to the police the second time, examined and returned to our Agent. This occurred several times before it was allowed to go on to the village. This system of "Bible circulation" is, to say the least, somewhat novel.

There are, I suspect, few governments which would think of giving an explicit authorization for the publication of a book, placing this authorization on the title-page of the same, and as soon as it is put on the market allow its seizure and return to the censorship. It is evident that the highest style of civilization and justice has not yet obtained control in this land.

Many of our friends marvel at this state of things and cannot understand why Bible printing and distribution should encounter opposition in so many forms in the Turkish empire. They have supposed that the Bible was recognized as a book above all suspicion, and in the estimation even of Mohammedans as second only to the Koran. Furthermore it is asked, "Is not religious liberty the law of the Turkish empire?" To this we may answer, Yes; it is so written. Various protocols have been issued. All read well and abound in pledges and assurances very nicely worded. If diplomacy ever earned a crown, a magnificent diadem was its due when it secured the pledges referred to. Many years ago these documents were a source of comfort to all workers for Christ in Turkey. Sultans recognized their validity. Grand viziers and cabinet ministers did not quite like to be known as those who disregarded the pledges found in these protocols.

There is, however, a remoteness about all this law of liberty which gives it a very shadowy look to us of to-day. It is of very little use in these days to refer to the pledges of the government in the past. Even the utterances of that astute statesman, Ali Pasha, are growing of less and less account. He ruled that the Bible had never been and could in no

respect be regarded an interdicted book in the Turkish empire. We have not forgotten how with his rulings and decisions before them, the authorities only a very few years ago were most reluctant to give permission to the reprinting of the Turkish Bible. When this was at last secured, a most persistent refusal for a long time was given to our request for authority to print the New Testament, single Gospels, and other portions of this same Turkish Bible. You will also recall the difficulties encountered a little more than a year ago when permission was asked to print two Gospels in Bulgarian for distribution among the Bulgarian soldiers in Constantinople hospitals.

We take no issue with the authorities in this land in this matter. It is their privilege, if they deem it important, to exercise a strict surveillance over the printing and distribution of the sacred Scriptures in the various languages in this empire. They have the right to enact laws on this subject and this they have done. According to the present law no book, not even the Bible or any part of it, can be printed in any language in any part of the empire, without special permission from the moorarif, or censorship, connected with the ministry of public instruction. It is a part of this regulation that when the permission for printing any book is given, the authorization in the Turkish language is to be printed on the title-page, with the number and date of the permit and the name of the individual or society at whose expense the book is printed. This law has been in operation for several years at Constantinople, but only within a short time has it been insisted on at Beirut and other places. All books introduced through the custom-house from other countries are subjected to a strict examination and duty. Anything objectionable being found in any such book, it is confiscated and the person introducing it is liable to imprisonment. One would suppose that having fully conformed to the law of the land in respect to book publication and having paid duty on all books introduced through the customhouse from other countries, our work of Bible *distribution* would be comparatively free from embarrassment. This, however, is by no means the case, and herein we take issue with the Turkish authorities and complain of the injustice done to us. Our Bibles are not dynamite. They are a safe commodity. Our business is as legitimate as the trade in cotton cloth. We claim that the sale of all books published with the authority of the central government showing on their title-page its imprimatur, and also all books on which we have paid customs, should be protected fully by the authorities in every part of the empire. Evidently, the police of Constantinople should have no authority to arrest a man engaged in selling *authorized* books; nor should governors of the interior provinces be allowed to sit in judgment on the decisions and imprimaturs of the central government. Can not our own government be persuaded to consider this question in the light of treaty arrangements and protect a business so legitimate and so extensive as is our Bible and book work in Turkey?

Yours,

I. G. BLISS.

INTENSE study of the Bible will keep any man from being vulgar in point of style.—*Coleridge*.

WORK IN SZECHUAN, CHINA, JUNE AND JULY, 1886.

BY MR. A. COPP.

[The *Record* for October, 1886, gave some account of an outbreak against foreigners which occurred a few months before at Chungking. Mr. Copp, who was absent from home at the time on a Bible tour, sends the following account of a journey from which he returned to find his house robbed, and his wife and children gone, though happily to a place of safety.]

To start off on a journey just at the beginning of the very hot weather is not always advisable in China. As, however, we were expecting to traverse regions close to the line of perpetual snow, we left Chungking in Sichuan on June 22d, and proceeded westward for the city of Kiating, which may be almost termed the port of Chinsu, and which lies on the same latitude as Chungking. For the first few days we had both bad weather and bad coolies, and as we had been over that part of the journey lately we did not lighten our loads of books much, greatly to the disappointment of our coolies. At the city of Lungchang, 140 miles from Chungking, we left the main road to the capital, and branched off in a westerly direction. As this was a new road to us, we began at once to have good sales and to lighten our loads. This continued till we reached Tsilinchin where we sold in three days about 2,100 Scripture portions. This is a large inland town, the centre of the salt district. Its name means the "self-flowing well," although I think the wells are too thoroughly worked now to allow of much "self-flowing." There are said to be thousands of wells in the town and neighbourhood within a radius of some twelve miles. The Scriptures had been offered here before, but not to any great extent, as the people were so willing to buy. The two natives and myself canvassing slowly along the street (for the place consisted almost entirely of one long street) could sell nearly a thousand Scripture portions per day. The town is large and tolerably wealthy. The quantity of brine taken up every day, with all the natural gas that is used, must be a source of great wealth to somebody. There is, too, a little petroleum. If they had regular machinery to take up the brine and knew how to utilize all the gas (hydrogen probably), they might enrich themselves still more, as well as give light and fuel to all the people of the town at a cheap rate. As it is, for every tub of brine raised, the oxen have to walk around a drum for the whole length of the rope by which it is drawn up, and which may be nearly a thousand yards long.

After staying three days in this place and lodging in the most miserable quarters called an inn, we proceeded on our way towards Kiating-fu, passing through the town of Kungchin. In that town and along the way for twenty-three miles that day I met with much success and sold 401 portions. After this we passed through a number of villages and one city, but did not do much until we reached Kiating. This prefectural city is some 300 miles due west of Chungking, and 120 miles south of Chensu, the capital of the province. The city lies at the confluence of the Yu and Fu rivers, which together form the Min.

The Min is nearly a mile broad here at this season, and during the high water of summer I have no doubt that steamers could easily get up to Kiating. Above this there is no hope, for I hear the water is so shallow that there is scarcely enough to float the native boats. Kiating seems to be a flourishing and pretty well-to-do place of perhaps 50,000 inhabitants. I could see the great O or Omi Mountain from the city, some sixty miles distant, lifting its lofty head 11,000 feet into the sky, at what seemed to be almost forty-five degrees above the horizon.

We remained three days in the city and sold a good many Scriptures, until all who cared to buy seemed to be supplied. We next visited the city of Omi. The place is but small, but with the market-people and the pilgrims to the sacred mountain from nearly all parts of China I suppose, the city was literally packed. We brought out our treasures and offered them to the people, and four of us sold that day no less than 1,041 Scriptures. There is no knowing where some of these portions might be taken to. We did not ascend the celebrated Buddhist mountain whose summit was about forty miles from the city, for that would have taken us three extra days with scarcely anything to show for it in the way of Bible distribution. Besides "Buddha's glory," as they call the phenomenon seen from the summit, is not always visible. We therefore continued on our way towards Yuchow-fu, well nigh on the confines of China proper, passing through two small cities where we did not do much. On nearing Yuchow I was overtaken by a messenger from Chungking telling me of the looting of all the foreigners' houses there, including our own, and urging me to return with all speed at once. I was then about 400 miles from Chungking, and had sold single-handed during the twenty-five days I had been out, about 3,500 portions. I returned and found that all the missionaries but one had fled down the river. I found my wife and family safely housed with Mr. and Mrs. Dowsly of the Scotch Mission in Ichang, 600 miles below Chungking. Praise the Lord for his mercies!

PERSIA.

Rev. James W. Hawkes of Hamadan writes:

It has become a common thing to hear that this and that man has purchased the Bible and is reading it. For instance, as I was going along the street a short time ago a small shopkeeper saluted me. I was a little surprised at it, as I had never met him and did not know him. After he had passed my servant explained it, saying that he had bought a Bible from Ossiture and was reading it through from the beginning. When Ali spoke to him about his constantly reading it he replied, "I cannot lay it down." Thus he spends all his time when not waiting on customers, and his shop is in a prominent place in the bazaar.—*The Church at Home and Abroad.*

"CAST THY BREAD UPON THE WATERS."

A very striking illustration of this text was published in "Our Column," years ago, by Miss Pierson of Poa-ting-fu, North China. That very prosperous mission was the direct outgrowth of a Testament, given to one Ming by a travelling missionary of a

Scotch society, who told them that the Testament taught of the true God, whom men ought to worship. Ming and his friend Chang were deeply impressed by the thought that the missionary spoke the truth. They read and re-read and pondered upon that Testament, and, though they could not understand it, though it was full of mystery, still they said that, "somehow, it seemed to do them good," and they longed to know more about it; and, when, at last, the missionary came, Ming said, "You love Jesus; I love him, too," and his life since has abundantly proved it.

The world is full of just such incidents, showing how God's Spirit goes before and prepares the way for great things by some little seed "cast upon the waters." The Egyptian method of sowing the seed while the waters of the overflowing Nile still covered the ground is very instructive. It looked very much like throwing the seed away, and yet, for them, it was the true method. Are we not, all of us, too faithless about this casting of bread upon the waters? We are a very practical people, and we like to see the seed put into the ground according to our own ideas of propriety; but God's way is still that of casting a great deal of bread upon the waters. If we cannot do it in our way, we must do it in his way. We must in some way sow the seed if we would reap the harvest.—*M. L. Merritt, in the Pacific.*

DOMESTIC DEPARTMENT.

EXTRACTS FROM MONTHLY REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

GEORGIA.—Having assigned myself the coastline of Georgia for work in the winter, after visiting Liberty and McIntosh Counties the latter part of January, I reached Brunswick the 1st of February. An interesting Bible meeting was held in the Presbyterian Church on Sunday night, February 6th. After an address by the District Superintendent a collection for the depository was taken, amounting to \$58 45, a considerable increase over the contribution at the anniversary meeting last year. On Monday I met the newly elected officers, and conferred with them about taking measures to awaken a livelier interest in Bible matters in their field.

On Monday, the 9th, I rode out to Bethel Lutheran Church, eight miles from Guyton, on the Central Railroad, to attend the anniversary of the Effingham County Bible Society. This society, though only two years old, is one of the best in the State. Under the energetic presidency of Rev. H. S. Wingard, this society has been holding meetings every three months in different parts of the county, and has raised for local supply nearly \$100 in the last two years. This county, it should be remembered, is one of the poorest in the State in money, but rich in faith and in good works.

Sunday night, the 13th, I held a Bible meeting in the Methodist Church at Guyton, also in Effingham, where I had organized a society last year. After some excellent addresses I asked the congregation for a contribution to re-stock their depository. The night was one of the darkest of the year, and the

congregation, in consequence, small; but they gave me \$11.

ILLINOIS.—Livingston County Auxiliary held its fortieth anniversary in the Methodist Episcopal Church at Pontiac, Sabbath evening, February 20th. There was a full house and excellent speaking by the pastors of the city and others, and fine music. The exercises were interesting and profitable. The auxiliary has an excellent record for work done and money contributed in former years.

La Salle County Bible Society held its fifty-third anniversary in the Congregational Church of Ottawa, Sabbath evening, February 20th. The reports for the year were quite satisfactory, and showed a large amount of missionary work done under the supervision of the veteran agent, whose zeal and energy are remarkable for his years. This empire county of Illinois, the largest and most populous in the State outside of Cook, with its 75,000 or 80,000 people of many nationalities, and its large manufacturing and mining interests, is indeed a missionary field in one sense, and is well looked after in the way of Bible supply. The auxiliary, in addition to its home work, made a donation of \$75 this year to the Parent Society.

IOWA.—I have attended anniversaries during February at Tipton, Cedar County; Harlan, Shelby County; Iowa City, Johnson County; and Cedar Falls, Black Hawk County. The attendance in each of these places was large, and seemingly much interest was manifest.

For some weeks past there has been some religious interest in the city of Cedar Rapids; and many feel that it is to some extent, at least, due to the Bible work done by the agent, Mr. Brock, who has just completed a successful canvass.

INDIANA.—I beg to report that I have visited in the past month eleven auxiliaries, held four anniversaries, travelled 1,080 miles, written 116 official letters, delivered seventeen sermons and addresses, distributed 1,300 documents, and collected from all sources \$363 58.

The outlook in Indiana is encouraging. "A great and effectual door is opened unto me, and there are many adversaries." In some of our auxiliaries the officers are prompt, earnest, efficient; while in others the reverse in every respect is true; making frequent appeals by letter and personal visits necessary to secure the slightest recognition.

KENTUCKY AND TENNESSEE.—The first Sunday of the month I met a large congregation at Dayton, in Rhea County. Had quite an enthusiastic meeting. The collection was good. I organized the Dayton and Vicinity Bible Society. This is a promising young city and is growing very rapidly, on account of its coal and iron interests.

The second Sunday I spent with the Lincoln County Bible Society, Ky., a good, substantial auxiliary—a union meeting of the churches at eleven o'clock and in the evening. A little more enthusiasm than usual for a sedate people. Our Baptist brethren entered heartily into the evening service. In the afternoon I met a colored congregation and had a pleasant time.

The third Sunday was spent with the Woodford County Bible Society, Ky. Again a union service at

eleven o'clock and in the evening. The day was very stormy, but the congregations good, with a collection of \$83 61, which was above their usual standard. One gentleman contributed \$40 of this, and a lady \$10. This auxiliary is one of our "reliables."

The canvass of Graves County, Ky., was finished during the month. The work done by Mr. N. B. Key is one of the most remarkable canvasses ever made in the State: Families visited, 3,778; found destitute, 651; supplied, 583; books sold, 965—value, \$405 18; books donated, 254—value, \$71 07; received from churches and individuals as contributions, \$69 60; volumes distributed in the county, 1,219.

MICHIGAN AND WISCONSIN.—The most interesting public meeting that it has been the privilege of your District Superintendent to attend during the month, was held at Ishpeming, in the Upper Peninsula of Michigan. Although it was one of the most unpleasant Sabbaths of the whole year, the people came out in such vast numbers as to literally crowd the largest Protestant church of the place. A collection of \$36 37 was taken, besides some subscriptions. A Bible committee was organized, and arrangements made to maintain a depository and look to the work of Bible distribution in that vicinity.

NEBRASKA, COLORADO, AND WYOMING.—I send with this report five annual reports of auxiliaries, viz., Buffalo County, Cuming County, Wisner, North Bend, and Table Rock. These are mostly new auxiliaries, and as yet are only doing work in a small way. Buffalo County, however, has made a good record, and makes this year a good contribution to the general work of the Parent Society.

Cuming County Bible Society anniversary was held at West Point, in the English Lutheran Church. Your District Superintendent delivered the address.

The North Bend Bible Society anniversary was held in the United Presbyterian Church. This was a meeting to be remembered, the pastors of the United Presbyterian, Methodist, Congregational, and Christian Churches participating in the services.

The cry of hard times is heard on every hand. Still, there has been advance made in contributions to the Bible cause, and we are encouraged.

OHIO.—The past month was one of much work on my part, and the work was attended with some success. On the 6th I attended the Noble County Bible Society's anniversary, or union meeting. A profitable attention was given to the cause, and officers elected, that promise well for work and duty. This is now the only auxiliary acting in the county, and I think it can be depended upon to supply the Biblical needs of the county.

On the 13th I met the churches in Circleville, Pickaway County, speaking in five of them; and I secured representatives from each to a general meeting Monday forenoon, which was largely attended and spirited.

On the 20th I addressed the churches in Lancaster, Fairfield County, and secured a vigorous meeting the following day, with results very similar to those reached in Pickaway County.

On the 27th I addressed five churches in Urbana, and secured representatives from them to a lively meeting of the Champaign County Bible Society on the following Monday forenoon, which attended to

several important matters of business suggested by your District Superintendent, and put the society in good working condition.

At all of the above meetings, though I went without invitation or arrangement seconded by the officers, except in the first instance, I was treated with very great kindness and with very encouraging co-operation by the pastors of churches.

OREGON AND WASHINGTON TERRITORY.—The first of the month herein reported found me at Seattle, looking after the interests of the Bible work within the bounds of Western Washington Territory Bible Society.

Sabbath morning, the 6th, I preached in the Presbyterian Church, at Sumner. In the evening, two popular anniversary meetings were held in Seattle: one in the First Methodist Church, the other in the Presbyterian Church. Rev. H. L. Bates, of the Congregational Church; Rev. F. G. Strange, of the Presbyterian Church; and Rev. C. C. Otis, of the Congregational Church, addressed the meeting in the Presbyterian Church. At the Methodist Church addresses were made by Rev. J. A. Housen, of the Methodist Episcopal Church; Rev. C. D. Davis, of the Protestant Methodist Church, and your District Superintendent. Both the attendance and interest were good at these meetings.

The annual meeting of the Oregon Bible Society was held on Monday evening, the 28th, in the lecture room of Taylor Street Methodist Episcopal Church, Portland. The reports of the secretary, treasurer, and depository show the success of the work to be greater than that reported a year ago. Books have been sold to the value of \$2,116 47, and donated to the value of \$324 11; the collections amount to \$810 45; 2,125 families have been visited, also 567 persons; 171 families have been found destitute of the Scriptures, of whom 117 were supplied; 367 destitute persons and children were also supplied.

TEXAS.—This month I attended the annual meetings of six auxiliary societies: Corpus Christi, Laredo, Flatonio, and Waelder, and La Salle and Frio Counties. They are in Southwestern Texas, where the drouth still continues. Money is almost out of the question; consequently, the receipts are small from sales and collections. About the usual interest attended the Bible meetings. I prevailed on several other auxiliaries to hold their annual meeting by writing, viz., Anderson, Brazos, and Houston Counties. They are in good condition and well officered.

The annual report of San Antonio Bible Society is worthy of notice. It maintained a colporteur nearly five months in that city of many nationalities; families visited, 1,241, of whom 202 were found without the Bible; 133 destitute families were supplied, and 33 individuals, in addition; value of books sold, \$221 94; of those donated, \$32 18. There is a large Roman Catholic element there.

It is encouraging to find a growing disposition among the colored people to make some returns for the large amounts expended for their race. This month the colored churches of Corpus Christi make a small contribution. The Georgetown Branch (colored) Society raised \$10 46. It is difficult, however, to maintain Bible organizations or have union meet-

ings among them, because of the variety of sects and the consequent prejudice engendered by them. But they are all anxious to have the Bible.

Colporteur Harrison finds, also among the whites, great destitution and poverty on his field. He writes: "I visited the 'cedar brakes,' called on fifty-six families, and found nineteen of them without a Bible. They are very poor; many have no houses, but live in tents. Nearly all wanted the Bible. I supplied all who would promise to read it."

LETTER FROM REV. J. P. WILLIAMSON.

DAKOTA MISSION, GREENWOOD, D. T., March 17, 1887.

When we received the last shipment of Dakota Bibles in December, 1884, we were at work canvassing the Dakota nation, but for various reasons we found ourselves unable to complete the work. We commenced naturally with the part of the field occupied by our own churches and teachers. Beyond this we accomplished little, partly because there were few who could read, but principally because we had no way of interesting any one to make the canvass. In one way or another we come in contact with the most of the readers, and can say that we think there is hardly a family in the Dakota nation, where there is a member who can read, but has, at least, a portion of the Scriptures. The number of readers is increasing rapidly, and we shall continue to need more Dakota Scriptures for many years.

For that part of the field which was under my charge, I report briefly, as follows:

Yankton Agency District.—Entirely canvassed; forty-five families who could read were found without a complete Bible, and were supplied by sale or donation.

Flandrau District.—Entirely canvassed; thirty-eight families supplied.

Brown Earth District.—Entirely canvassed; twenty families supplied.

Devils' Lake Agency.—Partly canvassed; eighteen families supplied.

In addition to these points I have distributed more or less Dakota Bibles, by sale or donation, at the following agencies: Crow Creek, Lower Brule, Rosebud, Pine Ridge, and Standing Rock; also among scattered settlements, and a considerable number in Manitoba, Canada.

Okmulgee, with the last pages of the Muskokee Testament; and the Rev. A. L. Riggs, asking for a new edition of the Dakota Bible; from the British and Foreign Bible Society and Mr. R. S. Moncrieff, in relation to the proposed Missionary Conference of 1888; from the Evangelical Society of Geneva, announcing the decease of its late president, M. Perrot; from the Latakia Mission; from the Missions of the American Board in Spain, Madura, and Ceylon, and the German Mission of the Methodist Episcopal Church, with reports of Bible distribution during the last year; from Dr. Isaac G. Bliss, giving in detail many illustrations of the obstructions thrown in the way of the Society's operations in Constantinople and vicinity; and from other agents and correspondents at home and abroad.

Grants of books were made for benevolent distribution at home and abroad, of the aggregate value of about \$6,200.

Appropriations of funds were made for printing and circulating the Scriptures in foreign lands to the amount of \$62,267 56. This includes appropriations to the Society's agencies in China and Siam, in Persia, and in Cuba; to the Hawaiian Evangelical Association; to the Russian Bible Society, for colportage in Russia and Siberia; to the Evangelization Committee of the Waldensian Church, for Bible colportage in Italy; to the Evangelical Society of Geneva, for colportage in France; to the American Board, for its missions in Spain, in Madura, and in Ceylon; and for the printing and distribution of the Scriptures in Germany and Switzerland, through the German Mission of the Methodist Episcopal Church.

The Ottawa County Bible Society, Kansas, was recognized as an auxiliary.

The total receipts in March were \$56,927 85. The total receipts in the year ending March 31st, were \$492,255 80.

The issues from the Bible House in March were 82,867 volumes. The whole number of volumes issued from the Bible House during the year, *not including those issued in foreign lands*, was 977,605 volumes.

BIBLE SOCIETY RECORD.

NEW YORK, APRIL 21, 1887.

AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House, on Thursday, April 7th, 1887, the Hon. Enoch L. Fancher, LL.D., President, in the chair.

Religious services were conducted by Secretary Gilman.

Among the communications presented to the Board were letters from Mr. Sturges, of Micronesia, accompanying corrected proofs of the last pages of the New Testament in Ponape; from Mrs. Robertson, of

BOHEMIAN BIBLES WANTED.

The following earnest appeal has just been addressed to the Managers of the American Bible Society by the Rev. Vincent Pisek, pastor of the Bohemian Presbyterian Church, in New York, and in response to it the Board voted to proceed to publish a Bohemian Bible, a bi-lingual New Testament, and a small-sized New Testament, all in Roman letter.

It is impossible to ascertain the number of Bohemians now in the United States. While Mr. Pisek puts their number, *including Hungarians*, at half a million, other persons think this an over-estimate, though recognizing the fact that the immigration of late years has undoubtedly been very large. A leaflet of the American Home Missionary Society says:

Since the year 1870 the inhabitants of Bohemia have been flocking by hundreds and thousands to America. To-day there are not far from 150,000 of these people upon our shores. They have been located in many of our States, but wherever they go they settle in compact colonies. In Cleveland there are 20,000, in Chicago 40,000, in St. Paul 1,700, and in Minneapolis 500. They are found on farms in Minnesota, Wisconsin, Iowa, Nebraska, Kansas, and Missouri.

In one neighborhood were found 15,000, poor, neglected, unable to speak the language of this new country, and with no religious influences save one or two small Catholic churches, for which the men have little respect, and an atheistic paper of the vilest sort.

In a recent tour Dr. Schauffler found two Bohemian churches in Nebraska, with no pastors; in St. Paul, a very interesting opening for Bohemian work, but no Bohemian worker; seventy miles from St. Paul one of the Bohemian Protestant colonies has built a church, but has no pastor; in Kansas he found young Bohemian men willing to work for the Master, but needing education and training. There are in Crete, Neb., fifty Bohemian families; they need an evangelist and Bible woman. In Wilber, Neb., a much larger Bohemian population, a Protestant church, but no minister or evangelist. In the region of Marsh Creek he found some Protestant Bohemian families who have subscribed over a thousand dollars for the building of a church, but when the church is built there will be no one to preach in it. In Omaha were found 600 Bohemian families. In Cedar Rapids, Ia., Dr. Schauffler preached to 200 Bohemians, on a week-day evening, in a neat chapel erected by a Presbyterian friend of the Bohemians.

The neighborhoods in which the Bohemians live are always densely populated. Some blocks in Chicago accommodate from twenty to thirty families—few of them occupying more than two rooms, and many but one. The families are generally large, averaging about six or seven children.

Dr. Pentecost is quoted as saying that in one ward in New York City there are 42,000 Bohemians settled upon an area of ten acres, with but one church, and that not in the same locality.

The American Bible Society has already taken measures to offer the Scriptures to these immigrants on their arrival in this new Western home. In five years, including 1880 and 1884, 36,438 Bohemians are reported to have landed in the city of New York. Multitudes of them were met at Castle Garden, and received there the offer of a Testament in their own language. During the year just ended, the Society issued 1,982 volumes in Bohemian: of which 197 were Bibles, 584 Testaments, and 1,201 single Gospels; and in the ten years preceding, it had put in circulation 616 Bibles and 2,486 Testaments. The attention of auxiliary societies is invited to the importance of making provision for this class of the population residing within their bounds. The outlay of money for the production of the new editions will be very large, and it calls for liberal grants from the friends of the Society.

APPEAL FOR BOHEMIAN SCRIPTURES.

To the American Bible Society:

DEAR BRETHREN: Allow me to appeal to you in behalf of the 500,000 Bohemians and Hungarians of this land. Until recently there was but one Protestant preacher working, and no Bibles distributed among them. Of the 500,000 people hardly 1,000 possess the word of God. Many a time I could not secure a single copy, though wishing to pay any price for it. There is now a manifest interest on the part of Christian people of the United States about these Czechs, and if great results are to be accomplished your Society must be the first to begin. Give Bohemians back the Book, in defence of which they were the first to rise, and for which they sacrificed more, and suffered more, than any other nation on earth.

There was a time in the history of Bohemia when, as the papal nuncio announced in Rome, every old woman in Bohemia had better knowledge of Scriptures than any Romish priest. Now I must always give out the page, for the people would look for Mark or John near the book of Kings or Daniel.

People of Bohemia became Roman Catholics, but it was not till four-fifths of the inhabitants of the land went into exile and the country was made a desert. And yet you will not find a Roman Catholic nation on the face of the globe so Protestant in spirit and sympathy and so little blinded by the priests as the Bohemians are. The Bible is always received kindly because it is "the national book" and "the book" of all the heroes and great men of Bohemia.

Brethren, I ask no little thing. I beg you to go to work and print Bohemian Bibles here, but not in the long ago obsolete German type, but in the Latin type now in use; and I would also beg you for a New Testament (if not a whole Bible) with parallel English verses alongside of it.

These Bohemians are clean, affectionate, industrious, and reasonable. Give them the Bible, and as much as possible of Bible instruction, and this republic will have no more cause to regret their coming to your midst.

With earnest hope and prayer that you will kindly consider this my request and do a *great deal* for these poor Bohemians among whom it is my privilege to work in the Lord, I remain truly and gratefully yours,

VINCENT PISEK,

*Pastor of the Bohemian Presbyterian Church of N. Y. City,
212 East 70th St.*

March 14, 1887.

Society Recognized as Auxiliary, April, 1887.

With Name and Post Office Address of Corresponding Secretary.
Ottawa Co. B. S., Kan., W. M. Harbaugh, Minneapolis.

Deceased Members.

Rt. Rev. Alfred Lee, D.D., LL.D., Wilmington, Del.
Rev. Elijah H. Pilcher, D.D., Brooklyn, N. Y.
Rev. Ray Palmer, D.D., Newark, N. J.
Rev. Matson Meier Smith, D.D., Philadelphia, Pa.
Catharine L. Wolfe, New York.
Wakeman H. Dikeman, New York.
Rev. Mathew Van Deusen, Flushing, Mich.
Benjamin C. Wandell, New York.
Rev. Jas. R. Eckard, D.D., Abington, Pa.
Rev. Myron Breckenridge, Norwalk, Ohio.
Rev. J. H. Woodard, Milton, Vt.
Rev. Alfred Goldsmith, Groton, Mass.
Rev. Jas. B. Walker, Wheaton, Ill.
J. Trumbull Lee, Madison, Ct.

Mrs. Cynthia N. Mason, Godfrey, Ill.
 Mrs. Sarah J. Flack, Westboro, Mo.
 E. C. Kuykendal, Mathews, N. C.
 Zenas M. Crane, Dalton, Mass.
 Sarah Kingsley, Jonesville, N. Y.
 Mrs. Camilla Prunty, Grayville, Ill.
 Mrs. Emily A. Ketcham, Plainfield, N. J.
 Charles Noble, Franklin, N. Y.
 Mrs. Orpha M. Pillsbury, Minneapolis, Minn.
 John Rodman, Bedminster, N. J.
 Mrs. Caroline C. Field, Lenox, Mass.
 A. J. Van Buskirk, FINDERNE, N. J.
 Noble Clemons, Essex, N. Y.
 Rev. Francis E. M. Bachelor, Norwich Town, Ct.
 Arthur H. Dada, Stanton, Neb.
 Rev. Hollis Read, Somerville, N. J.
 Charles R. Lyman, Albany, N. Y.
 Mrs. Caroline Cronk, Brooklyn, N. Y.
 Rev. James O. Rogers, Hackensack, N. J.
 Rev. John W. Dulles, D.D., Philadelphia, Pa.
 Rev. Newell A. Prince, West Suffield, Ct.
 Mrs. Ebenezer Denison, Mystic Bridge, Ct.

Summary of District Superintendents' Reports for the month of February, 1887.

Number of District Superintendents reporting.....	17
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	133
Anniversaries attended.....	59
New Societies and Committees formed.....	3
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause	150
Letters sent.....	1,979
Miles travelled on official duty.....	19,774
Donations and subscriptions secured for Bible cause	\$2,021 21

Summary of Bible Distribution in February, by 64 Colporteurs and 15 County Agents reporting.

	Colporteurs.	Co. Ag'ts.
Days of service.....	1,095	351
Miles travelled.....	13,489	2,634
Families visited by them.....	15,953	6,731
Families found without a copy of Scriptures	2,755	874
Families supplied by sale or gift.....	1,585	511
Destitute individuals supplied in addition.	676	406
Number of books sold.....	5,689	616
Value of books sold.....	\$2,466 02	\$288 51
Number of books distributed gratuitously.	1,003	710
Value of books distributed gratuitously...	\$399 16	\$164 58
Contributions received.....	\$108 84	\$811 20

Summary of 160 Annual Reports of Auxiliary Societies, received in March, 1887.

Receipts from sales in twelve months.....	\$12,625 41
Receipts from collections and donations.....	7,285 13
Paid American Bible Society on book account.....	12,974 43
Paid American Bible Society on donation account..	1,757 67
Expended on their own fields.....	4,131 45
Value of books donated.....	1,368 88
Value of stock on hand at date.....	18,565 49
No. of these auxiliaries reporting general operations	25
Collecting and distributing Agents employed.....	25
Families visited by them.....	29,045
Families found destitute.....	3,516
Destitute families supplied.....	2,106
Destitute individuals supplied in addition.....	522
Sabbath and other schools supplied.....	49

RECEIPTS IN MARCH, 1887.

LEGACIES.

Elwell, Rev. King, late of Tioga Co., N. Y.....	\$100 00
Hubbard, Charlotte, late of Pomfret, Ct.....	25 00
Hunter, William C., late of New York	279 63
Harlon, Margaret, late of Clear Creek, Iowa.....	157 10
Mansfield, Elizabeth B., late of Salem, Mass.....	500 00
Meharry, Jesse, late of Tippecanoe Co., Ind.....	440 00
Russell, Ellen R., late of Elizabeth, N. J.....	500 00
Sharp, William, late of Bridgeborough, N. J.....	500 00
Sheldon, Martha B., late of Perry, N. Y.....	2,045 72
Wheeler, Henry, late of Pleasant Township, Iowa.....	433 33
	\$4,980 78

CHURCH COLLECTIONS.

ALABAMA.	
Alabama Conference, Meth. Ep. Ch..	\$2 25
ARKANSAS.	
Russellville, Meth. Ep. Ch. South.....	3 45
Hamburg, Meth. Ep. Ch. South.....	1 50
Greenwood Circuit, M. E. Ch. South	9 25
Eldorado Circuit, M. E. Ch. South.....	5 00
Tearkana, Meth. Ep. Ch. South.....	3 25
" Meth. Ep. Ch.....	2 60
Fayetteville, Sabbath School, Dist. 42..	10 00
CONNECTICUT.	
Southport, Cong. Ch.....	80 56
Essex, Meth. Ep. Ch.....	5 00
North Coventry, Cong. Ch.....	41 25
CALIFORNIA.	
Selma, Meth. Ep. Sunday School.....	4 00
COLORADO.	
Fort Collins, Meth. Ep. Ch.....	8 00
GEORGIA.	
Boston Circuit, Meth. Ep. Ch. South	1 65
Blakely, Meth. Ep. Ch. South.....	10 90
Savannah Conference, Meth. Ep. Ch.	1 00

IOWA.	
Plainfield, Meth. Ep. Ch.....	\$6 00
Leon, Meth. Ep. Ch.....	3 00
INDIANA.	
Southeast Indiana Conf., M. E. Ch.	28 70
KANSAS.	
Lakin, Meth. Ep. Ch.....	3 00
South Kansas Conference, M. E. Ch.	27 00
KENTUCKY.	
Kentucky Conference, Meth. Ep. Ch.	1 00
Paris, Meth. Ep. Ch.....	6 40
MISSOURI.	
Kansas City, Dundee Meth. Ep. Ch...	5 00
Osceola, Churches of.....	5 00
Paris, Churches of.....	5 41
Sedalia, Meth. Ep. Ch.....	15 00
St. Louis Annual Conf., M. E. Ch.	13 10
St. Louis, Central Meth. Ep. Ch.....	1 00
St. Charles, German Evang. Churches	9 15
Webster Grove, Pres. Ch.....	11 50
MINNESOTA.	
Money Creek, Baptist Ch.....	5 00
Red Wing, Swedish Lutheran Ch....	4 79
NEBRASKA.	
Plattsmouth, Pres. Ch.....	3 00
NEW JERSEY.	
Oceanic, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Flanders, Meth. Ep. Ch.....	2 50
Englishtown, Pres. Ch. Sunday School	2 56
New Jersey Conference, M. E. Ch.	327 00
NEW YORK.	
Asbury & Travistite, Meth. Ep. Ch...	12 00
Ellenburgh, Meth. Ep. Ch.....	7 00
Farmingdale, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Johnsville, Meth. Ep. Ch.....	5 00
Lancaster, Pres. Ch.....	5 00
Lansingburgh, Meth. Ep. Ch.....	15 00
Mohopac Falls, Pres. Ch.....	11 30
New York, First Pres. Ch. (additional)	1 00
" Jane St. Meth. Ep. Ch.....	6 25
" Bethany Meth. Ep. Chapel	2 50
Oneonta, Free Baptist Ch.....	2 61
Sandy Hill, Pres. Ch.....	1 25
Salisbury Mills, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Sag Harbor, Meth. Ep. Ch.....	6 00
NORTH CAROLINA.	
Concord, Pres. Ch.....	7 38

OHIO.	
Barnesville, Meth. Ep. Ch.....	\$13 00
Central German Conf., M. E. Ch.	22 50
Cincinnati Conference, Meth. Ep. Ch.	215 82
Fairview, Meth. Ep. Ch.....	2 00
Frazysburgh, Meth. Ep. Ch.....	9 00
Lexington Conference, Meth. Ep. Ch.	6 50
Mt. Vernon, Pres. Ch.....	11 70
North Ohio Conference, Meth. Ep. Ch.	87 85
Ohio Conference, Meth. Ep. Ch.....	3 00
PENNSYLVANIA.	
Catawissa, Meth. Ep. Ch.....	5 00
Westfield, Meth. Ep. Ch.....	2 00
SOUTH CAROLINA.	
Allison Creek, Church.....	2 35
Beth Shiloh, Church.....	2 25
TEXAS.	
Corpus Christi, Colored Churches....	1 60
TENNESSEE.	
East Tennessee Conference, M. E. Ch.	8 00
Rogersville, Pres. Ch. (Colored).....	2 01
VIRGINIA.	
Falls Church, Meth. Ep. Ch.....	11 00
WEST VIRGINIA.	
Baltimore Conference, Meth. Ep. Ch.	7 00
WEST AFRICA.	
Benita, Pres. Ch.....	2 00
	\$1,182 04

GIFTS FROM VARIOUS SOURCES.

Adams, T. L., Medina, Tenn.....	\$4 00
Armstrong, A. C., New York.....	60 00
Bird, Dr. Thomas, Covington, Ky.....	6 00
Blackburn, W. A., Austin, Texas.....	25 00
Breedlove, C. R., Brenham, Texas....	5 00
Blackmur, Mrs. B. A., Mooers Falls, N. Y.....	1 00
Bradford, A. R., Concord, Tenn.....	1 00
Cash, Ohio.....	25
Cash, Fishkill Landing, N. Y.....	10 00
Collections at Helena, Ark.....	2 00
" through Rev. W. H. Vernon, Dist. Supt., Ark.....	4 50
" in College Chapel, Warrenton, Mo.....	19 35
Campbell, Mrs. Wm. H., Phila., Pa...	80 00

	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.
Darrach, Rev. W. B., Kerhonkson, N. Y.	\$1 50		Cuming Co., Neb.	\$20 09	
Evangelical Association, Derby, Ks.	1 75		Cleveland & Vicinity, Ohio.	757 79	
Horne, David, Boston, Ga.	5 00		Carrollton, Ala.	14 95	
Haywood, Sarah, Pottsville, Pa.	100 00		Concordia, Mo.	15 75	
Hardaway, Rev. W. E., Uniontown, Ky.	2 65		Coshocton Co., Ohio.	24 39	
Hughes, Miss L. E., Colorado Springs, Col.	2 00		Cedar Co., Iowa.	50 00	
"In Memoriam," Somerville, N. J.	10 00		Clark Co., Ohio.	34 55	
Jennings, J. O., Ashland, Ohio.	60 00		Cambrian Welsh, Iowa.	19 87	5 13
Johnson, L. M., Eagle Pass, Texas.	10 00		Clinton Co., Ill.	16 75	
"L. B.," New York.	2 00		Cass Co., Dakota.	5 00	
Lyons, Rev. J. L., Ga.	5 00		Central, Cal.	80 72	
Markham, I., Ironton, Mo.	50 00		Camden Co., Ga.	80 00	7 30
McNaughton, Wm., Utica, Ohio.	3 00		Cardington & Vicinity, O.	2 75	
MacCracken, W. B., Lancaster, Ohio	30 00		Chetopah, Ks.	28 00	
Merritt, Miss Elizabeth, New York.	5 00		Coffee Co., Tenn.	21 40	
Melick, Mrs. Mary A., Little Osage, Mo.	2 10		Corpus Christi, Texas.	45 00	
Nicholas, D. D., Concord, Tenn.	1 00		Columbia Co., N. Y.	57 13	
Pedro, Joseph H., New York.	2 00		Chicago, Ill.	150 88	
Paul, Mrs. Jane, Colorado Springs, Col.	5 00		Chippewa Township, Ohio.	30 00	13 47
Religious Contribution Soc'y, Prince- ton Seminary, N. J.	17 37		Cedar Rapids, Iowa.	200 00	300 00
Randolph, M. S., Omaha, Ill.	1 00		Crawford Bible Com., Texas	2 00	
Schermerhorn, J. W., New York.	5 00		Cherokee Co., Ks.	20 00	
Squires, Stephen, Port Richmond, N. Y.	5 00		Caledonia Welsh, Wis.	28 00	
Smith, Rev. Joseph C., and family, Franks, Wis.	39 00		Clarksville, Tenn.	120 55	
Smith, Miss Josephine, Franks, Wis.	1 00		Clay Co., Ks.	50 00	
Todd, G. T., Fond du Lac, Wis.	1 00		Columbia Co., Wis.	22 05	
Tomkins, Walter, Newark, N. J.	30 00		Caldwell Co., Mo.	14 70	
Vail, William P., Orange Valley, N. J.	5 00		Champaign Co., Ohio.	75 73	
Wheeler, J. H., Charleston, S. C.	2 00		Columbia Grove & Vic., O.	53 02	
Warner, Mrs. E. P., Rosemond, Ill.	20 00		Chicago Welsh, Ill.	78 07	33 93
Wright, Julia McNair, Boston, Mass.	5 00		Cass Co., Ind.	113 87	
	\$547 97		Cattaraugus Co., N. Y.	54 16	
Available Investments.	\$25 15		Carroll Co., Ill.	143 18	
Thomas S. Faxton Legacy, Perpetual Trust.	100 00		Crawford Co., Ohio.	100 00	
R. Hamilton Legacy, Perpetual Trust	100 00		Cincinnati Young Men's, O.	325 00	
William Williams Legacy, Perpetual Trust.	20 00		Christian Co., Ky.	72 73	
G. W. Tuttle Legacy, Perpetual Trust	20 00		Carlisle & Nicholas Co., Ky.	26 65	
Bowers' French Legacy, Perpetual Trust.	10 00		Clarke Co., Ky.	68 43	
	\$275 15		Covington & Vicinity, Ky.	175 26	
AUXILIARY SOCIETIES.			Douglas Co., Ks.	35 00	
Antelope Co., Neb.	Credited as Donation.	Credited on Account.	Dade Co., Mo.	5 00	
Alderson & North Alderson, W. Va.	5 05	41 34	Du Page Co., Ill.	40 00	
Adams Co., Ohio.		40 00	Davis Co., Ks.	25 84	
Alameda & Contra Costa, Cal.		192 05	Denmark, Iowa.	2 21	7 72
Allen Co., Ohio.		13 75	Dubois Co., Ind.	32 70	
Albany Co., N. Y.	400 00	429 24	Decatur Co., Ind.	35 00	
Austin, Texas.		270 43	Delaware Co., Ohio.	35 29	
Adair Co., Mo.		32 50	Delta Co., Mich.	21 61	
Ashtabula Co., Ohio.	15 00		Delphos, Ohio.	34 45	
Brooklyn City, N. Y.	200 00	250 00	Duval Co., Fla.	222 75	
Buffalo Co., Neb.	34 09	84 24	Dodgeville Welsh, Wis.	90 25	16 00
Barton Co., Ks.		30 74	Dunn Co., Wis.	30 00	
Blackford Co., Ind.		33 40	Dawn & Vic. Welsh, Mo.	15 34	
Burnett Co., Wis.		25 00	Davies Co., Ky.	151 11	
Boyle Co., Ky.		30 60	Defiance Co., Ohio.	75 14	
Berry Co., Mich.		40 46	Decatur Co., Ga.	34 25	35 75
Bourbon Co., Ky.		96 67	Dowagiac, Mich.	2 00	
Brunswick, Ga.		36 25	Dodge Co., Wis.	97 34	
Bristol and Goodson, Tenn.		35 30	Eau Claire Co., Wis.	56 56	
Blount Co., Tenn.		138 08	Eureka Springs, Ark.	23 37	
Bevier Welsh, Mo.	80 00		Edwards Co., Ill.	55 73	
Berrien Co., Mich.		57 88	Effingham Co., Ill.	4 05	
Bee Co., Texas.	3 00	50 38	Evart Bible Com., Mich.	18 26	
Blaen-y Ddifryn Welsh, Wis.	10 00		East Saginaw, Mich.	14 53	
Beloit, Wis.		26 00	Eaton Co., Mich.	18 25	
Bardstown & Vicinity, Ky.		129 85	Early Co., Ga.	1 05	
Bureau Co., Ill.		200 00	Essex Co., N. J.	30 00	370 00
Boone Co., Mo.		6 25	Effingham Co., Ga.	37 30	
Bell Co., Texas.		44 05	El Paso Co., Col.	28 00	
Brazos Co., Texas.	19 60	25 34	Ellsworth Co., Ks.	20 33	29 00
Craighead Co., Ark.		8 44	East Hampton, Ct.		
Connecticut.		550 00	Fordyce, Ark.	16 09	
			Fort Valley, Ga.	7 40	
			Franklin Co., Ark.	2 75	
			Finney Co., Ks.	41 95	
			Fayette Co., W. Va.	3 25	5 00
			Franklin Co., Ky.	30 00	108 88
			Fairfield Co., Ohio.	68 11	
			Fish Creek & Vicinity, Wis.	42 64	37 36
			Foreston Welsh, Iowa.	62 74	33 26
			Fresno, Merced, & Tulare, Cal.		18 60
			First Welsh, Minn.	50 43	34 37
			Fairhaven Welsh, Vt.	100 84	10 56
			Frio Co., Texas.	11 67	
			Flatonia, Texas.	7 75	44 10
			Greenbrier Co., W. Va.	21 05	32 80
			Green Lake Co., Wis.		5 73
			Grant Co., Ind.		\$68 01
			Green Co., Ill.		9 85
			Gibson Co., Ind.		145 00
			Gillespie Co., Texas.		4 00
			Grayson Co., Texas.		23 25
			Green Co., Mo.		40 00
			Greenwood Co., Ks.		23 23
			Grinnell, Iowa.		29 50
			Greenfield & Vicinity, Ohio.		53 81
			Greensboro, Ala.		21 70
			Grant Co., Wis.		10 00
			Guyton, Ga.		11 00
			Greenfield, Ill.		9 62
			Greene Co., Ohio.		25 00
			Galena, Ill.		255 00
			Graves Co., Ky.		187 50
			Geauga Co., Ohio.	16 65	
			Genesee Co., N. Y.		13 24
			Hall Co., Neb.		8 80
			Haddam, Ct.		12 31
			Hudson Co., N. J.		10 53
			Humboldt & Vicinity, Neb.		36 65
			Hunterdon Co., N. J.	30 00	
			Herkimer Co., N. Y.		100 00
			Hanover, Ill.	34 47	22 73
			Hicksville & Vicinity, Ohio		20 73
			Houston Co., Minn.		5 77
			Harrison Co., Ohio.		61 21
			Huron Co., Ohio.	120 00	
			Hudson & Vicinity, Ohio.		3 76
			Henry Co., Ill.	100 00	
			Hancock Co., Ill.		118 59
			Henderson Co., Ill.		36 47
			Hamilton, Ill.		13 50
			Hagerstown, Ind.		27 13
			Harvey Co., Ks.		50
			Hamilton Co., Iowa.		17 00
			Hill Co., Texas.		15 60
			Houston Co., Texas.		44 90
			Holland Patent Welsh, N. Y.	72 66	7 34
			Henderson Co., Ky.		103 30
			Hawkins Co., Tenn.		87 63
			Hamblin Co., Tenn.		55 10
			Independence Co., Ark.		17 05
			Ishpeming Bible Com., Mich.		36 37
			Ingham Co., Mich.		11 91
			Ixonia Welsh, Wis.	40 77	15 48
			Jay Co., Ind.		23 01
			Jersey Co., Ill.		20 70
			Jefferson Co., Wis.		11 35
			Jefferson Co., Ohio.		123 08
			Jefferson Co., Ala.		91 76
			Jackson & Gallia Welsh, O.	700 00	157 79
			Jefferson Co., Fla.		5 00
			Jessamine Co., Ky.		90 70
			Knoxville, Tenn.	100 00	132 43
			Kanawha Co., W. Va.	42 00	91 46
			Kendallville & Vicinity, Ind.		2 15
			Knox Co., Ill.	50 00	
			Kansas City, Mo.		82 56
			Loveland & Vicinity, Ohio.		22 04
			Lee Co., Ill.		30 00
			Lincoln Township, W. Va.	9 40	11 90
			Lexington Co., Ill.	31 00	
			Lowndes Co., Ga.		7 70
			Logan Co., Ark.		34 80
			Lamar Co., Texas.		31 20
			Lewis Co. Welsh, N. Y.	35 00	
			Lexington & Vicinity, Ky.	200 00	153 28
			Laramie City, Wyo.		3 00
			Lampasas Co., Texas.		30 25
			Lowndes Co., Miss.		5 50
			Laurens Co., S. C.		19 54
			Lyon Co., Ky.		7 00
			Lyon Co. Welsh, Ks.	90 00	10 20
			Leesburg, Fla.		80
			La Salle Co., Texas.		8 47
			Lake Emily Welsh, Wis.	110 00	
			Laredo, Texas.		7 77
			Marquette Co., Mich.	50 00	
			McVean Bible Com., Mich.		21 92
			Mt. Holly, Ark.		30 25
			Macon Co., Ill.		150 00
			Monroe Co., Mo.		38 37
			Merrick Co., Neb.		44 22
			Muscoogie Co., Ga.		34 30
			Marshall Co., Iowa.	50 00	26 58
			Monroe Co., W. Va.		13 59

	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.
Monroe Co., N. Y.		\$205 19	Racine Welsh, Wis.	\$120 00		Welsh Prairie, Iowa	\$12 00	
Michigan City, Ind.		3 00	Rock Hill Welsh, Wis.	10 00		Wilmington Female, Del.	30 00	
Milford, Mass.		26 81	Randolph Co., Ga.	\$11 50		Washington Co., Wis.		\$5 85
Montgomery Co., Mo.		8 00	Rome & Vic. Welsh, N. Y.	66 36	5 76	Washington City, D. C.	100 00	
Middle Granville Welsh, N. Y.	25 00	18 70	Robeson Co., N. C.		10 50	Ware Co., Ga.		27 10
Mahoning Co., Ohio		5 10	Remsen, Steuben & Vicinity Welsh, N. Y.	21 50	12 58	Walworth Co., Wis.		140 04
Mobile, Ala.	100 00	78 08	Rankin, Rev. W. B., Dist. Supt., Texas.		175 81	Woodford Co., Ky.		5 00
Maryland	1,500 00	2,036 19	St. Joseph Co., Ind.		34 40	Watertown, Wis.		37 75
Mower Co., Minn.	6 91	58 88	Stanton Co., Neb.		28 14	Wheeling & Ohio Co., W. Va.		75 00
Marshall Co., Miss.		6 51	Scioto Co., Ohio		50 00	Winona Co., Minn.	99 40	87 04
Mitchell, Dak.		25 00	Scribner and Vicinity, Neb.		19 65	Winsted, Conn.		54 16
Mt. Pleasant Bible Com- mittee, Mich.		15 66	St. Louis, Mo.	900 00		Weyauwega, Wis.		1 25
Marion Co., Ks.		45 00	Sutton & Vicinity, Neb.		14 00	Welsh Calvinistic Meth., N. Y.	45 00	
Milford, Neb.		7 50	Steuben Co., N. Y.	130 00		Wilkes Barre Welsh, Pa.		15 00
Milwaukee Welsh, Wis.	52 96	5 04	Southern Pottawatomie & Northern Wabauensee, Ks.		15 00	Waldensian, Mo.		7 50
Muscatine Co., Iowa		8 00	Summers Co., W. Va.	18 50	23 73	Wilson Co., Texas.		11 05
Macon, Ga.		34 16	Stark Co., Ohio		81 00	Warren Co., Mo.		15 04
Minersville Welsh, Pa.		30 00	Shelby Co. Female, Ind.		90 41	Williamson Co., Texas		10 46
Macon, Ala.		25 00	Summer Hill, Ill.	5 00		Washington Co., Mo.		22 00
Morrow Co., Ohio		10 20	Sanborn Co., Dak.		19 20	Wauregan Bible Com., Ct.		12 07
Medina Co., Ohio	30 00	88 71	San Saba Co., Texas.		15 80	Whitesides Co., Ill.		150 00
Morgan Co., Ohio		38 49	Screven Co., Ga.		5 00	Williamsburgh Welsh, Iowa	42 46	11 07
Mitchell Co., Ga.		18 90	San Antonio, Texas.		40 00	Watervilet, N. Y.	154 96	
Maine		500 00	Saginaw Co., Mich.		25 00	Waterville Welsh, N. Y.	31 64	6 66
Massachusetts		600 00	Saratoga Co., N. Y.	350 00	150 00	Webster Co., Iowa		40 00
Mason Co., W. Va.	11 66	4 15	Sumter Co., Ga.		15 00	Wyoming Co., N. Y.		10 00
Morris Co., N. J.		200 00	Savannah, Ga.		3 10	Wright, Rev. E., Dist. Supt., Mo		26 11
Maury Co., Tenn.		43 85	Shelby Co., Ill.	100 00		Yutan, Neb.		20 55
McHenry Co., Ill.		200 00	Schoharie Co., N. Y.	80 00		Youngstown, Ohio	30 00	29 52
Menard Co., Ill.		58 53	Scranton Welsh, Pa.	80 00	45 46		\$7,591 10	25,108 37
Mead, Rev. A. J., Dist. Supt., Mich.		1 50	Salem, Ohio		25 00	AVAILS OF SALES BY THOSE TO WHOM BOOKS HAVE BEEN GRANTED.		
Nashville, Tenn.		272 60	Somerset Co., N. J.	175 00		American Sunday School Union, Philadelphia, Pa.		\$982 55
North Bend, Neb.		84 04	Sanford Bible Com., Fla.		29 25	Archde, Rev. J. M., Ks.		11 80
Noble Co. (East), Ohio		9 50	Seward Co., Neb.		68 61	Adams, Rev. E. A., Chicago, Ill.		15 00
Neath Welsh, Pa.	16 98	5 40	Salem & Vicinity, Neb.		3 38	Cronin, Mrs. M. A., Montclair, Fla.		1 15
Nassau Co., Fla.		6 80	Syracuse & Vicinity, Neb.		16 85	Dickerson, Rev. J. H., Durant, I. T.		17 85
Northfield, Ohio	48 00		Sarpy Co., Neb.		4 50	Dakota Mission, Dak.		45 65
Niagara Co., N. Y.		42 83	Seguin, Texas.		30 00	Hinton, Rev. John, Dist. Supt., Minn.		6 85
New Brunswick Yo. Men's, N. J.	50 00		Scott Co., Iowa		74 00	Hosking, Rev. J., Townsend, Montana		5 00
New Bedford, Mass.		2 70	Sacramento, Cal.		115 00	Mayo, Rev. Warren, Ks.		6 76
North Fulton, Ill.		41 64	Sangamon Co., Ill.		12 26	Reichel, Rev. G. V., Dryden, N. Y.		2 95
Ottawa Co., Ks.		6 65	Summit Co., Ohio		11 13	Robertson, Mrs. A. E. W., Okmulgee, Ind. Ter.		2 90
Obion County, Tenn.		20 00	South Toledo, Ohio		5 45	Saye, James H., Chestnut Grove, S. C.		5 00
Oakland Co., Mich.		50 00	Stark Co. (West), Ohio		73 80	Semple, Miss C. M., Carlisle, Pa.		1 40
Onondaga Co., N. Y.		553 96	Southern California		250 00	Wallace, W. C., Bainbridge, Ga.		8 60
Oregon		491 95	St. Charles Co., Mo.	12 50	12 50	Witherspoon, W. B., Honey Grove, Texas		2 50
Oxford, Ohio	80 00	17 95	Sweetwater, Tenn.		36 53			\$515 96
Ontario Co., N. Y.		138 64	Spencer Co., Ky.		6 70	SALES BY VARIOUS AGENCIES.		
Osage City & Peterton Welsh, Ks.		27 00	Sumner Co., Tenn.		13 53	Colportage Sales		\$69 50
Old Man's Creek Welsh, Iowa	80 00		Stimpson Co., Ky.		53 65	Levant Agency		5,079 13
Palmyra Welsh, Ohio	47 00	13 70	Sheboygan Co., Wis.		32 00	Cuba Agency		52 62
Phillips Co., Ark.		33 35	Spring Green, Wis.		26 59	Brazil Agency		1,641 75
Pratt Mines, Ala.		13 80	St. Joseph & Vicinity, Mich.		68 91	Persia Agency		891 92
Pope Co., Ark.		10 40	South Steuben, N. Y.		100 00	Bible Society of France		500 00
Peoria Co., Ill.		11 50	St. John's Co., Fla.		5 02			\$8,834 92
Plymouth Welsh, Pa.		9 72	Stark Bible Committee, Fla.		13 85	MISCELLANEOUS.		
Portage Prairie Welsh, Wis.	48 25		Seima, Ala.		46 05	Retail Sales		\$2,777 70
Parke Co., Ind.		24 75	Savage, Rev. Geo. S., Dist. Supt., Ky.		20 26	Trade Sales		2,015 54
Portsmouth, Va.		26 06	Texarkana, Ark.		6 50	Record Subscriptions		15 81
Plymouth Co., Iowa		65 00	Tuscarawas Co., Ohio	18 58		Rentals		2,666 54
Piqua Female, Ohio	250 00	70 00	Twinsburgh, Ohio		23 00	Sundries		415 97
Putnam Co. Welsh, Ohio	10 28	9 72	Tuscola Co., Mich.		3 40			\$7,591 56
Park College, Mo.		50 00	Three Rivers & Vic., Mich.		76 61	SUMMARY.		
Prairie Welsh, Wis.	116 53	51 48	Terrell Co., Ga.		23 00	Legacies		\$4,980 78
Proscatiron Welsh, Wis.	44 00		Thomas Co., Ga.		37 80	Church Collections		1,192 04
Pennsylvania	1,983 44		Tampa, Fla.		21 50	Gifts from Various Sources		547 97
Pettis Co., Mo.		16 00	Taylor Bible Com., Texas		17 70	Interest		275 15
Panola Co., Texas	25 00		Table Rock, Neb.		4 25	Auxiliary Societies—as Donations		7,591 10
Pope Co., Ill.		17 44	Tama Co., Iowa		70 48	“ on Purchase Acct.		25,108 37
Putnam Co., Ohio		18 74	Todd Co., Ky.		56 00	Avails of Sales by those to whom Books have been granted		515 96
Paulding Co., Ohio	8 86		Utica & Vic. Welsh, N. Y.		50 85	Sales reported by various Agencies		8,834 92
Putnam Co., Fla.		4 10	Union, W. Va.	15 25	14 70	Miscellaneous		7,591 56
Russellville & Vicinity, Ark.		52 55	Union Co., N. J.		50 00			\$56,927 83
Republican City Bible Com- mittee, Neb.		5 00	Union City, Tenn.		44 25			
Randolph Welsh, Wis.		22 50	Uniontown, Ala.		47 39			
Richardson Co., Neb.		48 26	Volusia Co., Fla.		120 07			
Raleigh Co., W. Va.	15 00	42 69	Virginia		175 00			
Rock Island, Ill.		100 00	Vermillion Co., Ill.		18 15			
Ripon, Wis.		34 14	Vernor, Rev. W. H., District Superintendent, Ark.		4 56			
Roconverte & Vic., W. Va.	6 06	38 85	Walnut Ridge, Ark.		22 00			
Ringgold Co., Iowa		50 00	Weeping Water, Neb.	27 45				
Rutherford Co., Tenn.		19 41	Winer, Neb.	5 17	8 30			
			West Liberty, Ohio		18 69			

OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

HON. ENOCH L. FANCHER, LL.D.....	President.
REV. EDWARD W. GILMAN, D.D.....	} Corresponding Secretaries.
REV. ALEXANDER MCLEAN, D.D.....	
REV. ALBERT S. HUNT, D.D.....	
WILLIAM FOULKE, JR.....	Treasurer.
CALEB T. ROWE.....	General Agent.

DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books for distribution at home or abroad, and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied with payment, as the rule of the Society requires that all sales shall be for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

The prices of Bibles vary from *twenty-five cents to twenty-seven dollars*. Testaments from *five cents upwards*.

DISTRICT SUPERINTENDENTS.

FIELD OF LABOR.	NAME AND POST-OFFICE ADDRESS.
Alabama & Florida.....	Rev. Z. A. PARKER, Birmingham, Ala.
Arkansas.....	Rev. W. H. VERNOR, D. D., Little Rock, Ark.
California & Nevada.....	Rev. JOHN THOMPSON, Oakland, Cal.
Georgia.....	Rev. HERBERT P. MYERS, Fort Valley, Geo.
Illinois.....	Rev. E. G. SMITH, Morrison, Whiteside Co., Ill.
Indiana.....	Rev. W. J. VIGUS, Wabash, Ind.
Iowa.....	Rev. JOHN HOOD, Cedar Rapids, Iowa.
Kansas.....	Rev. S. D. STORRS, Topeka, Kansas.
Kentucky & Tennessee.....	Rev. GEO. S. SAVAGE, M.D., Covington, Ky.
Michigan & Wisconsin.....	Rev. ANDREW J. MEAD, Appleton, Wis.
Minnesota & Dakota.....	Rev. JOHN HINTON, Faribault, Rice Co., Minn.
Missouri.....	Rev. EDMUND WRIGHT, St. Louis, Mo.
Nebraska, Colorado, & Wyoming.....	Rev. GEO. W. WAINWRIGHT, Blair, Neb.
New York.....	Rev. DAVID BOYD, Oneonta, N. Y.
North & South Carolina.....	Rev. THOMAS H. LAW, Spartanburg, S. C.
Ohio.....	Rev. E. S. GILLETTE, Cleveland, Ohio.
Oregon & Wash Ter.....	Rev. P. C. HETZLER, Salem, Oregon.
Texas.....	Rev. WILLIAM B. RANKIN, Austin, Texas.
West Virginia.....	Rev. THOMAS COTTON, Moundsville, W. Va.

NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given *immediately* to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society that *its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.*

DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of _____, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

To whom grants are made. Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

The descriptions of books granted. The Board of Managers grant chiefly their cheaper publications, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

How to obtain grants. For local work, requests for donations of books should be presented first to the *Auxiliary Societies* within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1887, will be 30 cents a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, on the simple condition that the request for it is renewed annually. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the president, secretary, and treasurer of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.